



## В Мадриде состоялась презентация испанского перевода книги Святейшего Патриарха Кирилла «Свобода и ответственность: в поисках гармонии»



Презентация издания книги Предстоятеля Русской Православной Церкви «Свобода и ответственность: в поисках гармонии» на испанском языке состоялась 14 апреля 2014 года в Мадриде. Мероприятие, которое прошло под патронатом Испанской епископской конференции в католическом приходе Непорочного Зачатия Девы Марии, возглавил председатель Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата митрополит Волоколамский Иларион, находящийся по благословению Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла с рабочим визитом в Испании.

Представляя испанской публике труд Святейшего Патриарха Кирилла, митрополит Иларион в своем **выступлении** подчеркнул: «Основная идея книги, пронизывающая ее красной нитью, – связь свободы человека с его ответственностью перед Богом, обществом и самим собой. Эта ответственность носит исключительно нравственный характер и касается личного выбора

человека. Предстоятель Русской Церкви излагает на страницах своего труда аргументы в поддержку организации общества на прочной нравственной основе, которая для большинства людей неотделима от религии. Именно в религиозной традиции человек призван черпать представление о высокой ценности человеческой личности».

Председатель ОВЦС отметил, что испанцев, как и русских, характеризует сильное религиозное чувство, у двух народов схожие ментальность и восприятие мира: «Это обстоятельство позволяет надеяться, что представленные сегодня книги будут с интересом восприняты испанскими читателями».

На презентации выступили архиепископ Гранадский Франсиско Хавьер Мартинес Фернандес и викарный епископ Мадрида Хуан Антонио Мартинес Камино, написавший предисловие к книге «Свобода и ответственность: в поисках гармонии».

В числе присутствовавших на мероприятии были епископ Испанский и Португальский Тимофей (Румынская Православная Церковь), Чрезвычайный и Полномочный посол России в Испании Ю.П. Корчагин, настоятель прихода Московского Патриархата в Мадриде протоиерей Андрей Кордочкин, представители Испанской епископской конференции, Посольства России в Испании, испанских средств массовой информации, многочисленные гости.

По окончании мероприятия посол России в Испании дал обед в честь митрополита Илариона. На обеде присутствовали католические иерархи, принимавшие участие в презентации, и члены делегации, которая сопровождает председателя ОВЦС.

\*\*\*

Книга Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла «Свобода и ответственность: в поисках гармонии» была опубликована на испанском языке в 2014 году усилиями Международного центра по изучению восточного христианства (Гранада, Испания), издательства «Нуэво Инисью» и русского православного прихода святой равноапостольной Марии Магдалины (Мадрид).

*Служба коммуникации ОВЦС*